

## ТИЛ НАЗАРИЯСИ

### СИНХРОНИЯ ВА ДИАХРОНИЯДА ТИЛ ТАДҚИҚОТИ

#### СЕМАНТИКО-СТИЛИСТИЧЕСКОЕ ПЕРЕОСМЫСЛЕНИЕ ФОНОВАРИАНТОВ МНОГОЗНАЧНОГО СЛОВА



**Кундуз САПАРОВА**

доктор филологических наук, доцент  
Узбекский государственный университет  
мировых языков

#### Аннотация

Мақолада тил воситаларининг керагидан ортиқча қўлланилишини фоностилистик даражада баргараф этиш муаммоси кўриб чиқилади. Тил воситаларининг керагидан ортиқча қўлланилишини баргараф этиш усулларидан бири сифатида кўп маъноли сўзлар ва сўз шакллари талаффуз вариантларининг босқичма-босқич семантик-услубий ўзгариши таҳлил қилинади.

#### Аннотация

В статье рассматривается проблема преодоления избыточности языковых средств на фоностилистическом уровне. Как один из способов преодоления избыточности языковых средств анализируется постепенное семантико-стилистическое переосмысление произносительных вариантов многозначных слов и их словоформ.

#### Abstract

The article deals with the problem of overcoming the redundancy of language means on phonostilistics level. As one of the ways of overcoming the redundancy of language means analyzes the gradual semantic and stylistic reinterpretation of pronunciation variants of polysemantic words and their word forms.

**Калит сўзлар:** фоновариант, талаффуз варианты, кўп маъноли сўз, полисемия, семантик-услубий ўзгариш.

**Ключевые слова:** фоновариант, произносительный вариант, многозначное слово, полисемия, семантико-стилистическое преобразование.

**Keywords:** phonovariant, pronunciation variant, compound word, polysemy, semantic and stylistic transformation.

Язык всегда стремится к преодолению избыточности своих средств. Это явление можно проследить и на материале фоновариантов слов и словосочетаний, где одним из способов преодоления избыточности языковых

средств наряду с их стилистическим разграничением выступает их постепенное семантико-стилистическое переосмысление.

Произносительные варианты полисеманта и его словоформ представляют собой сложную сеть взаимоотношений и взаимосвязей фоностилистики и семантики слова, в связи с чем при анализе семантического обновления лексических единиц необходимо учитывать вне- и внутрилингвистические факторы, обуславливающие перераспределение функций лексем и приводящие к изменениям в семантической структуре и стилистической окраске слов. Эти причины могут быть вызваны процессами и явлениями, происходящими в обществе в целом и в языке в частности.

В настоящей статье производится анализ и описание семантико-стилистических преобразований в области фоновариантов полисемантических слов в русском языке на материале фоновариантов многозначных слов, зафиксированных в «Толковом словаре русского языка» С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой (1).

Под фоновариантами *агрокультура* и *агрикультура* в целом понимается «Совокупность приемов и мероприятий по улучшению техники полеводства, культуры земледелия» (2, 29). Однако второй фоновариант *агрикультура* имеет и несколько иное значение «То же, что земледелие» и носит устарелый характер (1, 18), то есть выступает в качестве самостоятельной лексической единицы.

Слово *бытие* – полисемант, по сфере своего функционирования оно является книжным. В первом и четвертом своих значениях оно носит терминологический характер и не допускает произносительных вариантов, а во втором и третьем значениях может иметь разговорный фоновариант *бытиё*. Сравните:

**БЫТИЕ́**; (разг.) **БЫТИЁ́**. 1. Филос., только: быти́е. Объективная реальность (материя, природа), существующая независимо от сознания человека. 2. Совокупность условий материальной жизни общества. 3. Жизнь, существование. 4. [с прописной буквы] только: Быти́е. Религ. Название первой книги Ветхого Завета (содержит историю сотворения мира и первого человека, всемирного потока, строительства Вавилонской башни, жизнеописания праотцов и др.) (2, 107). Однако слово *бытие* имеет и третий фоновариант *бытьё* (Сравните разговорное *житьё-бытьё*), который разграничивается языком как самостоятельное, но устарелое слово со значением «Жизнь, образ жизни» (1, 66).

Описываемое явление характерно не только произносительным вариантам исходной формы слов, но и их словоформам. Например, слово

*промысел*<sup>1</sup> имеет варианты произношения в форме множественного числа: *прóмыслы, прóмыслов* (стилистически нейтральное) и *промысла́, промысло́в* (в речи специалистов). Наиболее устарелым является значение слова «То же, что отхожий промысел. *Извозчиций п.* (по извозу)». Форма множественного числа в этом значении слова произносится как *прóмыслы, прóмыслов*. Эти же варианты произношения характерны и трем другим значениям данного полисеманта, которые в целом можно объединить под общим семантическим признаком «род деятельности»: **1.** (-ы, -ов), *кого-чего*. Добывание чего-н., добыча, охота. *П. жемчуга. П. тюленя.* **2.** (-ы, -ов). Занятие охотой, добычей зверя, птицы, рыбы. *Охотничий п. Пушной п.* **3.** (-ы, -ов). Мелкое ремесленное производство, обычно как подсобное занятие при основном, сельскохозяйственном. *Местные промыслы*».

Варьирование произношения форм множественного числа у данного слова наблюдается при его использовании в более позднем его значении «Промышленное предприятие добывающего типа. *Горные промыслы. Нефтяные промыслы*», при котором реализуются фоноварианты *прóмыслы, прóмыслов* как стилистически нейтральные и *промысла́, промысло́в* как характерные речи специалистов.

Семантическое переосмысление языковых единиц свойственно не только литературным, но и нелитературным языковым фактам. Например, слово *закут* является областным по своему происхождению и употреблению и реализуется в речи в фоновариантах *заку́т, заку́та, заку́тка, заку́ток, закуто́к*. Фоноварианты *заку́т, заку́та, заку́тка, заку́ток* в значении «Хлев для скота (обычно мелкого)» (2, 330) в современном русском литературном языке используется как народно-разговорное, а в значении «Угол в избе около печи» – как стилистически нейтральное. Фоновариант же слова *закуто́к* в современном русском литературном языке воспринимается как самостоятельное, разговорное слово со значением «Укрытый уголок в каком-н. помещении» (1, 209).

Как видим, семантическое поле фоноварианта *закуто́к* расширилось, в результате чего данный фоновариант перешел в разряд самостоятельной лексической единицы со стилистической окраской разговорности.

В последующих примерах можно проследить, как само слово становится в каком-то из своих значений фоновариантом другого слова.

Слово *вкруг* является устарелым. В первом значении «Кругом, окружив кого-что-н.» оно употребляется в качестве наречия. Во втором значении слово *вкруг* выступает фоновариантом предлога *вокруг* во втором значении: «Около, кругом кого-чего-н.»: *Бродить вокруг замка*.

Слово *глава́*<sup>1</sup> в своем первом значении является устарелым и высоким фоновариантом слова *голова́*, обозначающего «часть тела человека (или животного), состоящая из черепной коробки или лица (у животного морды); у беспозвоночных – передний, относительно обособленный участок тела с органами чувств и ротовым отверстием. *Голову повесить, понурить* (также *перен.*: прийти в уныние; разг.). *С высоко поднятой головой* (также *перен.*: гордо). *Склонить (обнажить) голову перед кем-н.* (также *перен.*: выразить своё уважение, преклонение; высок.)». Сравните: *Склонить голову*.

Слово *змея* в своем первом значении обозначает «то же, что змея»: *Как лютой змея кто-н.* (очень зол). Однако в отличие от слова *змéя* имеет стилистическую помету *устар.* и *обл.* (1, 231). Во втором значении *змея* – это «сказочное чудовище с туловищем змея»: *Змея Горыныч*. И в первом, и во втором своих значениях слово *змея* имеет вариант произношения *зми́й* со стилистической пометой *стар.* (то есть старое).

Таким образом, слово не только может иметь в каком-то из своих значений произносительный вариант, но и само может выступать в одном из своих значений фоновариантом другого слова.

Семантическое и стилистическое разграничение слов и их произносительных вариантов не может препятствовать дальнейшему образованию фоновариантов, и в связи с этим в языке происходит сложный, можно сказать, ступенчатый процесс преодоления избыточности средств, который заключается теперь не только в лексическом и/или стилистическом переосмыслении фоновариантов слова, но и в стилистической дифференциации фоновариантов омонимичных слов.

Так, слово *посечь*<sup>2</sup> в значении «Исечь, изрубить (обычно многое, многих). *Посечь саблей*» оформляется как омоним многозначного слова *посечь*<sup>1</sup> со значениями: «**1.** То же, что *пересечь*<sup>2</sup>. **2.** *Высечь*<sup>2</sup> несильно, слегка» (1, 567) и носит устарелый характер. Это первая ступень дифференциации данных языковых единиц.

Вторая ступень дифференциации заключается в том, что слово-омоним *посечь*<sup>1</sup> в своих словоформах допускает реализацию фоновариантов: *посёк* и *посéк*, *посекла́* и *посéкла*, *посéкший* и *посёкший*, *посечённый* и *посéченный*, *посéкиши* и *посёкиши* и этим отличается от слова-омонима *посечь*<sup>2</sup>, не обладающего фоновариантами своих словоформ *посёк*, *посекла́*, *посечённый*.

Третья ступень дифференциации проявляется в стилистическом разграничении фоновариантов слова-омонима *посечь*<sup>1</sup>: *посёк*, *посекла́*, *посечённый* – стилистически нейтральное; *посéк*, *посéкла*, *посéченный* – устарелое; *посéкиши* – стилистически нейтральное, *посёкиши* – разговорное.

Фоноварианты словоформы *посёкиий* и *посёкиий* в современном русском литературном языке признаются со стилистической точки зрения равноценными, нейтральными.

Исследование первой ступени дифференциации языковых единиц – задача преимущественно лексикологии. Однако оно должно быть и в поле зрения фоностилистики, так как стилистической природой значений полисемантов и омонимов слов обуславливаются стилистические нюансы их речевого употребления. Например, слово *привод*<sup>1</sup> в первом значении, то есть как существительное от «привести» является стилистически нейтральным и не допускает произносительных вариантов. В значении «Принудительное доставление в органы дознания или в суд не являющегося по вызову лица, а также временный арест для допроса» (1, 588) слово выступает юридическим термином, употребляемым в официальной речи. В этом значении слово может иметь фоновариант *пр́ивод* (2, 972). Омоним *привод*<sup>2</sup> – «Устройство или система устройств для приведения в движение различных машин. *Электрический п. Ременный п.*» – является стилистически нейтральным и также имеет фоновариант *пр́ивод* (1, 588). Следовательно, при употреблении фоновариантов слов *привод*<sup>1</sup> и *привод*<sup>2</sup> в речи необходимо учитывать, в каком значении используются данные слова и какова стилистическая окрашенность этого значения.

Фоностилистика на первой ступени дифференциации языковых единиц рассматривает лексическое разграничение омонимичных слов, хотя бы одно из которых имеет фоноварианты. Например, слово *клуб*<sup>1</sup> как «Шарообразная летучая дымчатая масса. *К. дыма К. пыли*» (1, с. 278) имеет стилистически не дифференцированные фоноварианты в словоформах: *клубы́* и *клубы*, *клубо́в* и *клубов*. Слово *клуб*<sup>2</sup> во всех своих трех значениях как «**1.** Общественная организация, объединяющая людей на основе общности, сходства, близости интересов занятий. *Спортивный к. Шахматный к. К. книголюбов. К. деловых встреч. К. юмористов. Дамский, мужской к. Артистический к.* **2.** Культурно-просветительное учреждение, в котором собираются люди для отдыха, развлечений; здание, помещение такого учреждения. *Заводской к. Танцы, дискотека в клубе. Кружок самодеятельности при клубе. Построен новый к.* **3.** Учреждение или общественная организация (обычно международная), занимающаяся финансовой или коммерческой деятельностью. *Европейский к. стран-кредитов. Инвестиционный к. К. взаимно страхования (судовладельческий). Парижский к.* (межправительственный институт стран-кредиторов, ведающих внешними займами) не имеет произносительных вариантов.

Для фоностилистики несомненный интерес представляют вторая и третья ступени дифференциации языковых единиц. При этом реализация третьей ступени обуславливается характером второй, а именно тем, что омонимы по-разному могут давать фоноварианты, или один омоним допускает появление фоновариантов, другой – нет. Сравните: слово *зарядить*<sup>1</sup> – полисемант. Оно имеет значения «1. Вложить заряд (в 1 знач.), патроны во что-н. *З.ружьё. З.оружие. 2. Сообщить чему-н. заряд (во 2 зач.) 3. электрическую батарею. 3. огнетушитель. 3. Фотоаппарат*» и во всех своих значениях является стилистически нейтральным и дает стилистические неокрашенные фоноварианты словоформ *зарядишь* и *зарядишь*, *заряжённый* и *заряженный*.

Слово *зарядить*<sup>2</sup> – моносемант. Оно имеет значение «Повторяясь, производить одно и то же действие. *Зарядил одно и то же* (говорит, повторяя одно и то же)» и со стилистической точки зрения является разговорным, не допускает в своих словоформах появление произносительных вариантов. Стилистическая дифференциация языковых средств в данном случае, таким образом, происходит на первых двух ступенях.

Слово *засечь*<sup>1</sup> также является полисемантом. Оно обладает следующими значениями: «1. Сделать зарубку на чем-н. *З. Дерево. 2. Отметить момент чего-н., а также определить точку, местоположение чего-н. 3. время отлета. 3. (1 и 2 не употр.) О лошади: на ходу ранить одной ногой другую (спец.). Лошадь з. ногу*». В своих словоформах *засечь*<sup>1</sup> допускает функционирование фоновариантов *засёк* и *засёк*, *засёкиший* и *засёкиший*, *засечённый* и *засеченный*, *засёкиши* и *засёкиши*. Слово *засечь*<sup>2</sup> имеет значение «Лишить жизни (сечением)». В своих словоформах данный омоним также допускает произносительные варианты, как и слово *засечь*<sup>1</sup>. Однако, если для первого омонима предпочтительными являются фоноварианты *засёк*, *засёкиший*, то для второго предпочтительными являются варианты произношения *засёк*, *засёкиший*.

Слово *чередá*<sup>1</sup> (*Всему своя череда. Череда дней*) имеет устарелый и высокий со стилистической точки зрения фоновариант *чредá*. *Череда*<sup>2</sup> как «Болотная трава сем. сложноцветных с жёлтыми или белыми цветками, употр. в медицине» не имеет фоновариантов.

Иногда процесс лексического и стилистического переосмысления языковых единиц приобретает сложный характер.

Так, разговорное слово *вон*<sup>2</sup> и в значении местоименного наречия, указывающего на происходящее или находящееся в некотором отдалении (*Вон идёт. Вон туда иди*), и в значении частицы, употребляемой для подчеркивания

количественного признака, меры, степени (*Вон ты какой сильный. Вон сколько книг*) может реализоваться в фоновариантах *эвон, эвона* (2, 1513) или *вона*<sup>1</sup>.

Фоноварианты *эвон, эвона* являются просторечными и могут служить вариантами произношения слова *вон*<sup>2</sup> в своем первом значении (*Эвон он идет. Вас эвона сколько, а я один*) (1, 906). Во втором же своем значении данный фоновариант совпадает с просторечным междометьем *эва*, выражающим удивление, несогласие, возражение и другие подобные чувства (1, 905).

Слово *вона*<sup>1</sup> также является просторечным и может выступать вариантом произношения местоименного наречия *вон* в своем первом значении и вариантом произношения частицы *вон* в своем втором значении (*Вон чего захотел! Вон сколько всего напекла*) (1, 96).

Таким образом, омонимы в некоторых своих значениях могут являться произносительным вариантом второго омонима, что свидетельствует о неполном разрыве их семантических полей и сложном механизме лексического и стилистического переосмысления возникающих вариантов произношения языковых единиц.

Полный разрыв семантических полей вариантов произношения лексических единиц приводит к появлению новых слов-омонимов и порождает языковой материал, выходящий за пределы исследования фоностилистики и представляющий интерес для лексикологии. В поле зрения фоностилистики этот языковой материал может попасть лишь в том случае, если на его основе образуются новые варианты произношения, предрасположенные к стилистическому разграничению.

#### ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. – М.: Азбуковник, 2000. – 944 с.
2. Большой толковый словарь русского языка / Глав. ред. С.А. Кузнецов. – Санкт-Петербург: Норинт, 2002. – 1536 с.